

Prekladateľ/Translator: Ing. Melánia Fedorčáková
Kurská 18, 040 22 Košice
Tel.: 09 [REDACTED]

**Zadávateľ/Client: KONIMPEX, spoločnosť s ručením obmedzeným
Jantárová 30, 040 01 Košice**

Číslo spisu (objednávky)/File (Order) No.: Nevzťahuje sa / Not applicable

**PREKLAD číslo 320/2020
z jazyka anglického do jazyka slovenského
TRANSLATION No. 320/2020
from English into Slovak**

Predmet prekladu/Subject of translation: **Certifikát/Certificate**

Počet strán prekladanej listiny/Number of pages of the translated document: **1**

Počet strán preloženej listiny/Number of pages of the translation: **1**

Počet vyhotovení/Number of counterparts: **1**

Miesto a dátum/Place and date
Košice 12. augusta 2020/Košice, 12 August 2020



Certificate SGS-COC-011049

The Organisation

FINEPRINT, s.r.o.

Budovateľská 38,
SK - 08001 Prešov

has been assessed and certified as meeting the requirements of

FSC® Chain-of-Custody

The company was assessed against the following standards:
FSC-STD-40-004 Version 3.0 FSC Standard for Chain of Custody Certification – April 2017
FSC-STD-50-001 V1-2 Standard Requirements for use of the FSC trademarks by
Certificate Holders - November 2010

for the products detailed in the scope below

**Production and sales of FSC 100%, FSC Mix furniture produced from purchased FSC certified particleboard under the Transfer system.
Produkcia a predaj FSC 100%, FSC Mix nábytku z nakupovanej FSC certifikovanej MDF a DTT podľa Transfer systému.**

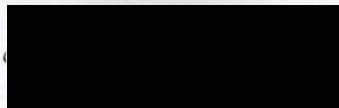
This certificate is valid from 5 June 2017 until 4 June 2022
and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.

Recertification audit due before 5 April 2022

Issue 1. Certified since June 2017

SGS Ref # SK17/2654

Authorised by



SGS South Africa (Pty) Ltd
PO Box 90 Gallo Manor 2052, Harrowdene Office Park Building 1 Western Service Road Woodmead
Johannesburg 2191 South Africa
t +27 (0) 11 800-1000 f +27 (0) 11 800-1020 <http://www.sgs.com/en/Agriculture-Food/Forestry/>

The validity of this certificate shall be verified on <http://info.fsc.org>

For the full list of product groups covered by the certificate see <http://info.fsc.org>

This certificate itself does not constitute evidence that a particular product supplied by the certificate holder is FSC-certified [or FSC Controlled Wood]. Products offered, shipped or sold by the certificate holder can only be considered covered by the scope of this certificate when the required FSC claim is clearly stated on sales and delivery documents. This certificate remains the property of SGS. The certificate and all copies or reproductions shall be returned or destroyed if requested by SGS.



The mark of
responsible forestry

Page 1 of 1



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services accessible at www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at <http://www.sgs.com/en/certified-clients-and-products/certified-client-directory>. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

FINEPRINT, s.r.o.

Budovateľská 38,
SK – 08001 Prešov

bola posúdená a jej výrobky boli certifikované ako spĺňajúce požiadavky

systému spracovateľského reťazca FSC® (Chain-of-Custody)

Spoločnosť bola posúdená podľa nasledujúcich noriem:
FSC-STD-40-004 Verzia 3.0 Norma FSC pre certifikáciu systému spracovateľského reťazca – apríl 2017
FSC-STD-50-001 V1-2 Požiadavky na používanie ochranných známk FSC
držiteľmi certifikátu – november 2010

pre rozsah výrobkov uvedený nižšie

**Produkcia a predaj FSC 100 %, FSC Mix nábytku z nakupovanej FSC
certifikovanej MDT a DTT podľa Transfer systému.**

Logo FSC

Tento certifikát platí od 5. júna 2017 do 4. júna 2022
a zostáva v platnosti za predpokladu úspešného absolvovania dozorných auditov.
Recertifikačný audit je potrebné absolvovať pred 5. aprílom 2022.
Vydanie 1. Certifikovaná od júna 2017
SGS Ref. č. SK17/2654

Schválil

nečitateľný podpis

SGS South Africa (Pty) Ltd
PO Box 90, Gallo Manor, 2052, Harrowdene Office Park, Building 1, Western Service Road, Woodmead
Johannesburg 2191 Južná Afrika
tel. +27 (0) 11 800-1000 fax +27 (0) 11 800-1020 <http://www.sgs.com/en/Agriculture-Food/Forestry/>

Platnosť tohto certifikátu je možné skontrolovať na stránke <http://info.fsc.org/>.
Úplný zoznam skupín výrobkov zahrnutých do tohto certifikátu je zverejnený na stránke <http://info.fsc.org/>.
Tento certifikát sám osebe nepredstavuje dôkaz o tom, že konkrétny výrobok dodávaný držiteľom certifikátu je certifikovaný podľa FSC [alebo drevo
kontrolované podľa FSC].
Výrobky, ktoré ponúka, dodáva alebo predáva držiteľ certifikátu, sa môžu považovať za spadajúce do platnosti tohto certifikátu, len ak je požadované
vyhlásenie FSC jasne uvedené na faktúrach a prepravných dokladoch. Tento certifikát je majetkom SGS. Na požiadanie zo strany SGS je potrebné vrátiť ho,
ako aj všetky jeho kópie alebo reprodukcie.

Tento dokument vydala spoločnosť v súlade s jej Všeobecnými podmienkami služieb certifikácie, ktoré
sú zverejnené na stránke www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Upozorňujeme na otázky
obmedzenia zodpovednosti, náhrady škody a právomoci súdov v nich uvedené. Pravosť tohto
dokumentu je možné skontrolovať na stránke <http://www.sgs.com/en/certified-clients-and-products/certified-client-directory>. Akékoľvek neoprávnené pozmeňovanie, napodobňovanie alebo
falšovanie obsahu alebo vzhľadu tohto dokumentu je protizákonné a páchatelia môžu byť stíhaní v plnom
rozsahu podľa zákona.

Strana 1 z 1

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, pre jazyky slovenský jazyk a anglický jazyk pod evidenčným číslom 970546.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 320/2020.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I completed the translation as a translator registered on the List of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the Slovak and English languages under registration number 970546.

The translation is registered in the journal under number 320/2020.

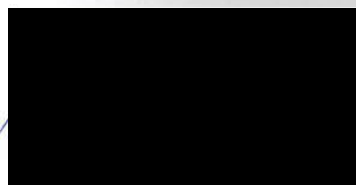
The translated document conforms to the translation.

I also declare that I am aware of the consequences of knowingly rendering a false translation.

Odtlačok úradnej pečiatky/
Official stamp



Podpis prekladateľa/
Translator's signature



Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Faint, illegible text in the middle section of the page.

Faint, illegible text at the bottom of the page.





Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritérií

Identifikačné údaje:

Názov zákazky: „Výzva č. 13 - Kancelárske stoly a kontajnery“

Uchádzač: **KONIMPEX**, spoločnosť s ručením obmedzeným

Adresa sídla: Jantárova 30, 040 01 Košice

IČO: 36 174 874

Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]

Telefónne číslo: 09 [REDACTED]

E-mailová adresa: koncz@konimpex.sk

Ponuková cena v súlade s opisom predmetu zákazky:

Názov položky:	Cena v eur bez DPH	Cena v eur s DPH
I. Pracovný stôl (typ I) v celkovom množstve 40ks	5 072,00	6 086,40
II. Pracovný stôl (typ II) v celkovom množstve 40ks	5 332,00	6 398,40
III. Kontajner uzamykateľný v celkovom množstve 80ks	10 288,00	12 345,60
IV. Všetky ostatné služby (ako napr. dovoz, montáž, atď.)	0	0
Cena spolu	20 692,00	24 830,40

Platca/neplatca DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Čestné vyhlásenie: Predložením tejto ponuky zároveň **čestne vyhlasujem**, že postupujem v súlade s **etickým kódexom** uchádzača vydaným Úradom pre verejné obstarávanie:

<https://www.uvo.gov.sk/zaujemcauchadzac/eticky-kodex-zaujemcu-uchadzaca-54b.html>

V Košiciach dňa 4.5.2021



Ing. Peter Koncz - konateľ

Konimpex s.r.o.

Jantárova 30
040 01 Košice, Slovakia
Tel a fax.: 055/6780005
mob: [REDACTED] - Poracky
mail: poracky@konimpex.sk

Hlavné mesto SR Bratislava
Primaciálne námestie č. 1
814 99 Bratislava

Dátum: 4.05.2021

Názov zakazky: Výzva č. 13 - Kancelárske stoly a kontajnery

Technický produktový list pre kontajner- typ (III.)

Položka č.3

III. Kontajner uzamykateľný počet: 80 ks

Rozmer: 450 mm x 560 mm x 650 mm (šírka x hĺbka x výška)

Popis všeobecne

- pojazdný zásuvkový kontajner uzamykateľný s tromi (3) úložnými zásuvkami
- zásuvky možno vysunúť na 75%
- centrálny zámok s dvoma (2) kľúčmi a bezpečnostným systémom zamedzujúcim naraz súčasnému vysunutiu viacerých zásuviek
- kovové úchytky v povrchovej úprave matný chróm
- plastové kolieska s brzdou vhodné pre tvrdý aj mäkký povrch

Konštrukcia korpusu a povrchová úprava

- laminovaná drevotriesková doska vo farbe pracovného stola
- farba: **U708, ST9 Light Grey, Smoothtouch Pear**
- korpus a čelá zásuviek vyrobené v hrúbke 18mm
- ABS hrana 2mm po celom obvode
- horná doska z LDTD hrúbky 25mm

Fotka





Za správnosť



V Košiciach 4.5.2021

Ing. Peter Konz

konateľ
KONIMPEX spol. s r.o., Košice

interiery na kľúč
KONIMPEX

Konimpex s.r.o.

Jantárova 30

040 01 Košice, Slovakia

Tel a fax.: 055/6780005

mob: [REDACTED] - Poracky

mail: poracky@konimpex.sk

Hlavné mesto SR Bratislava

Primaciálne námestie č. 1

814 99 Bratislava



Dátum: 4.05.2021

Názov zakazky: Výzva č. 13 - Kancelárske stoly a kontajnery

Technický produktový list pre stoly - typ (I, II)

Položka č.1, č.2

I. Pracovný stôl (typ I) počet: 40 ks

Rozmer: 1400mm x 800mm x 750mm (šírka x hĺbka x výška)

II. Pracovný stôl (typ II) počet: 40 ks

Rozmer: 1600mm x 800mm x 750mm (šírka x hĺbka x výška)

Popis všeobecne

-jednoduchý písací kancelársky stôl

-rám v tvare U

-stolová doska je odsadená do konštrukcie stola, ktorá je spevnená priečnou kovovou časťou

-spojovacia predná strana stola uchytená do podnože vo farbe pracovnej dosky

Požiadavka na stolovú dosku

-hrúbka dosky: 25mm

-hrúbka ABS hrany: 0,2mm

-farba: **U708, ST9 Light Grey, Smoothtouch Pear**

-štruktúrovaná laminovaná drevotrieska

Priechodka stolovej dosky

-okružlí tvar s krytím a medzerou na prestrčenie káblov,

vyrobená z plastu s rozmermi 8x8x1,8cm

-vo farbe stolovej dosky

-vsadená do stredu stola

Požiadavka na čelnú dosku stola

-spojovacia predná strana stola vo výške 37cm, uchytená do podnože vo farbe pracovnej dosky

-odnímateľná

Požiadavka na podnož

-kovová konštrukcia

-povrchová úprava práškovaním

-farba: odtieň RAL 7035 Light grey

- spodok podnože budú osadené rektifikačnými pätkami pre dorovnanie prípadných nerovnosti podlahy až o 15mm
- vertikály bez sklonu štvorcového prierezu 50x50mm
- horizontály o priereze 50x25mm
- pričná kovová časť o priereze 50x25mm

Fotka



Za správnosť

V Košiciach 4.5.2021



Ing. Peter Koncz
konateľ
KONIMPEX spol. s r.o., Košice